



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
1713 Bedford Row  
Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)  
Halifax  
Nova Scotia  
B3J 1T3  
Bid Fax: (902) 496-5016

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Atlantic Region Acquisitions/Région de l'Atlantique  
Acquisitions  
1713 Bedford Row  
Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)  
Halifax  
Nova Scot  
B3J 1T3

<b>Title - Sujet</b> ISO Certification	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W3554-196268/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 003
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W3554-19-6268	<b>Date</b> 2019-03-04
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$HAL-200-10649	
<b>File No. - N° de dossier</b> HAL-8-81223 (200)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2019-03-08</b>	
<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Atlantic Standard Time AST	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Martin, Lisa	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hal200
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (506) 962-5328 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (902) 496-5016
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

## **Modification No 003 à l'invitation à soumissionner**

**Cette invitation à soumissionner est par la présente modifiée afin de fournir les questions et réponses suivantes:**

Question : Nous avons deux questions sur les options de l'IMF Cape Scott et l'IMF Cape Breton trouvées à la page 12.

**Q1.** L'option relative à la vérification de suivi sur place peut ou non être exigée chaque année à chaque emplacement en fonction des non-conformités relevées. Souhaitez-vous avoir le coût d'une seule vérification de suivi ou cette option devrait-elle être offerte à titre de coût facultatif pour chaque année du contrat?

**R1)** il s'agit du coût d'une seule vérification de suivi, au besoin, à titre d'option applicable à l'une ou l'autre de ces trois années.

**Q2.** Veuillez préciser si l'option relative à la vérification de plusieurs sites doit être effectuée conformément à la norme ISO 9001:2015, la norme ISO 14001:2015, ou les deux, et si vous souhaitez obtenir le coût d'une seule vérification de plusieurs sites ou des vérifications de plusieurs sites prévues pendant la durée de trois ans du contrat.

**R2)** Une seule vérification de plusieurs sites devant être effectuée conformément à la norme ISO 9001:2015 seulement.

**Q3.** Can you provide us copies of the current ISO certificates so we can duplicate the scope statement and setup according to the requirements?  
Pouvez-vous nous fournir des copies des certificats ISO actuels afin que nous puissions reproduire l'énoncé de la portée et la configuration conformément aux exigences?

**R3:**

IMF Cape Breton ISO 9001:2015

Entretien, réparation et modification de configuration de navires et de systèmes de navires; génie maritime, y compris les services de consultation et de conception; services d'étalonnage pour applications industrielles

IMF Cape Scott 9001:2015

Exploitation d'une installation industrielle spécialisée dans les travaux d'ingénierie et d'entretien de navires et d'équipements militaires.

IMF Cape Scott 14001:2015

Exploitation d'une installation industrielle spécialisée dans les travaux d'ingénierie et d'entretien de navires et d'équipements militaires.

**Q4.** Nous avons examiné la demande de propositions susmentionnée et nous avons une question concernant le tableau 1 de l'annexe B (page 17). Veuillez préciser si les exigences de l'IMF Cape Scott (Halifax) doivent inclure les vérifications selon les normes ISO 9001:2015 et ISO 14001:2015 ou les vérifications selon la norme ISO 9001:2015 seulement. Les vérifications selon la norme ISO 14001:2015 pour ce site sont également énumérées dans le tableau 2 Services facultatifs.

**R4.** En ce qui concerne l'annexe B, tableau 1 - L'inclusion de la norme ISO 14001:2015 dans les exigences de l'IMF Cape Scott est une erreur. Comme l'IMF Cape Scott possède actuellement les

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W3554-196268/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W3554-196268

Amd. No. - N° de la modif.  
003  
File No. - N° du dossier  
HAL-8-81223

Buyer ID - Id de l'acheteur  
hal200  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

certifications 9001 et 14001, on suppose que celles-ci seront maintenues, mais le contrat vise à avoir la certification ISO 14001:2015 seulement comme option d'une année à l'autre, comme le prévoit l'annexe B, tableau 2.

Si vous avez déjà envoyé votre soumission et que vous désirez la modifier, veuillez nous faire parvenir cette modification dans une enveloppe scellée par la poste à l'adresse ci-dessus en veillant à ce qu'elle parvienne à la personne soussignée avant la date de clôture en vigueur. Le numéro de la demande de soumission et la date de clôture en vigueur doivent figurer à l'extérieur de l'enveloppe scellée.

Toutes les autres conditions de l'invitation à soumissionner demeurent inchangées.

Toute question relative à cette modification doivent être adressées à :

Nom: Lisa Martin  
N° de téléphone: (506) 962-5328